

Quadro I

Musica

Morricone / All'alba...

Fari

Lello: Scusi, signora, aspetta il treno?

Tripl.: No, speci l'urok.

Lello: Se la vör al spicium insema, sempru che a sum mia da trop.

Tripl.:...

Lello: L'avevo notata tra la folla, come se aspettasse qualcuno, poi la ritrovo qui ferma

Tripl.: Al fa sempru inscì lü per visinà i donn?

Lello: Scusi neh, capisi bé che sa pö creà l'equivoco, mi vörevi domà...

Tripl.: Fà l'urok da turno.

Lello: Anca questa la mè naja. Se vu avanti inscì finisi che nesün ma paga.

Musica

CDR 7

Fari

Giallo

I: Ma siete chiusi, voi svizzerotti. Sono tre giorni che questo poverino cerca di fermare qualcuno qui in stazione per riempire il suo formulario e nessuno gli dà retta.

CH: Ma ta l'è vist ben prima da parlà? Guarda come al ga sü la cravata storta? Vün al lo guarda, e come ta fé a fidat con tücc chi zingari e albanes chi gira?

I: Cosa ti ho sempre detto io? Voi guardate l'apparenza, la cravata storta e i danee in sacocia. Non siete capaci ad avere cuore.

CH: Citu va, che in quanto a questo in giò da ti süced anca da pegio.

Musica

CDR 7

Fari

Bianco

Tripl.: Pasaa un treno, prima che in riva un altru, ghè mia in gir un'anima. Vüna la podresa bürlà giò chi, morta da tücc i bisögn, e mia un'anima chi la cataresa sü. Scusi lei...

Lello si gira.

Tripl.: Ah, l'è anmò lü; l'evi cataa via per un altru...

Lello: Som anmò mi, l'urok da prima, e vörevi dig che a fu un lavur per ul governo. Ul governo dal Canton Tesin al ma paga per na in gir a fa riempì questo formulari chi, per cognoss come i la pensa i sò cittadini.

Tripl.: Sichè lü al lavora per chi da Belinzona.

Lello: Per il Governo della Repubblica del Canton Ticino che si degna di informarsi su come la pensano i cittadini come lei. Lè ticinesa lé?

Tripl.: Che domanda, sa ved mia?

Lello: Sì, a guardà ben sa ved; forse prima evi notaa altri rop.

Tripl.: Ma som bé nicorgiüda, se che al cred? Scior occhio di triglia!

Lello: Io vorrei solo che mi aiutasse a compilare questo formulario governativo.

Tripl.: E inscì una parola tira l'altra...

Lello: Io sono pagato per questo lavoro che faccio.

Tripl.: Ho capito che la pagano per imbrattare le carte. Ga reson ul mè om quand che al dis che Nün pagum i tass e pö i danee sa sa mia in do chi va a finì. Ecula, vita chi in duè chi finiss!

Lello: Ah, ul so om... quel che l'è mia rivaa cul tren.

Tripl.: Al ga faga mia sü un rumanz: l'avrà perdüü la coincidenza ad Argoldau e al sarà scià con quel dopu. E alura?

Lello: E alura, che riva ul tren le la ved mia l'ura. Scusi, ma mi faccia parlare con una di queste due donne; almen lur, in di ciapp mia rabbia.

Tripl.: Ma si, parli con la statua, che è meglio. Anzi, già che lè dre, che al ga faga ul gir da l'altra part, inscì al pö lüstras la vista con ol torsolo nudo.

Musica

CDR 7

Fari

Giallo

CH: (girandosi) Per fortuna, dopu che è pasaa quel maniaco, i mè tett i an mandaa sü ad Arz a riparà, e inscì per un puu piü nisün jà ved.

I Dove le hanno mandate le tue tette?

CH: A Arz; Arzo, i ghè sü la cava püsée impotanta dal Cantun.

I Oh, Signur, chisà sè che ta turna indré. Per fortuna i mè tett ma rivan sü da Massa-Carrara, non so se l'hai già sentita nominare?

CH: Fa mia tant la spüza sota al nas. Intant ul Tesin l'è sempro stai una terra d'artisti...

I Ho capito: in marmo d'Arzo, seno statuario e marmoreo con capezzolo incorporato, opera prima di autore ticinese ancora ignoto, ma con solidi appoggi presso la sezione bellezze naturali in Bellinzona...

CH: Citu lì, che in quanto a raccomandaziun voialtri taglian ghi propi negott da dì.

I Vedremo chi viene fuori meglio, vedremo se il Corriere del Ticino non verrà fuori anche lui con il titolo: Tette di Carrara battono tette di Arzo due a zero.

Musica

CDR 7

Speaker: È in arrivo sul quinto binario, con circa venti minuti di ritardo, il treno proveniente da Artgoldau.

Musica

Morricone

Fari

Disco

Viavai sempre più intenso. Restano Tripl., Emilia, Secchia, Longhi.

Fari

Bianco

Longhi (a Tripl.):

Scusi, sciura Tripletti, buon giorno. Lu vista chi che la sa guardava inturno. Sum dre a spicià un grüp da don cun denta vüna cun sü 'na fasa cun i culur da l'Italia, vüna da chi fass come i mett sü i sindigh taglian chi sa ved in televisium.

Tripl.: Mi l'è già un puu che sum chi, che sum vegnüda giò a tö ul mè om che al ga da rivà scià da Pfäpfikon, ma mo se al riva mia a tövi sü e turni a cà. Comunque un grüpp da donn come la dis lee lu migna vist.

Longhi: Oh Signur che garbui. Se ai trövi mia a sum in di pètul. Che ul mè fiöö al ma scancelaa anca tücc i nümer telefonich che ghevi sü sü l'agendinda elettronica; se ai trövi mia a su propi mia cumè impatala. Vegn föra un scandal internaziunal e la culpa a la cati tüta mi: dai taglian prima, e pö anca di nost dopu.

Tripl.: Adiritüra; se sum mia indiscreta, se l'è dre a tra in aria cusè?

Longhi: Sum dre a urganizà ul prim torneo internaziunal feminil da bocc, un quadrangolare Svizzera Sud, Svizzera Interna pro Ticino, Italia Est e Italia Ovest. Mo sum chi a specià i dò delegaziun taglian, e se ai vedi mia al so piü come fa a metum in comunicaziun.

Tripl.: Lè inscì, lè cumè chi dis ul mè om: i taglian ganasan sempro... si fa di qui, si fa di là, è semplice: basta questo, basta quello, fan na la lingua, ma pö, a la prüva di fati, i tra insemma domà garbüi. Prima i ta promett, pö quand che ta sé lì che tai speciatt, rivan mia.

Longhi: Sì, ma mi se fu se ai vedi mia? Ghè coinvolt la stampa, i autorità, i sponsor chi ma già spungiiüü un pu da danee... se ga disi mi, a tücc e quanti?

Speacher: Il treno proveniente da Basilea, Zurigo, Artgoldau, Bellinzona, Lugano, Chiasso è in arrivo sul terzo binario con circa mezzo minuto di ritardo.

Tripl.: Sperem che sia quel con sü ul mè om, che per i mè güst lu già speciaa anca tropp, che an mo un puu al lasi chi e al sa rangiarà pö cun ul taxi.

Longhi: Dem là sü la scala che vedum mei.

Tripl. : Per mi va ben, però lee, se la specia quaidün chi vegn da l'Italia, la dev guardà da l'altra part.

Longhi: Da l'altra part guardi quand riva ul prosim tren. Mo' gu da cuntrolà si riva scià chi da la Pro Ticino dal Canton Appenzèll.

Musica

Morricone

Fari

Disco

Fiumana di gente che passa da sinistra a centro, tutti frettolosi. Restano Secchia e Emilia (la prima parla in Italiano, la seconda in emiliano).

Fari

Bianchi

Secchia: Da questi svizzeri mi aspettavo più puntualità. Aoh, è mezz'ora che stiamo aspettando, non ci faranno mica il bidone?

Emilia: Ma dai, gli svizzeri che ci fanno il bidone... ma non esiste?

Secchia: Siamo venute qui a giocare alle bocce o ad aspettare che maturino le zucche, o che l'asino si lavi la testa, o che cuocciano i crauti, o che il signor Pidocchi tiri fuori il borsello, o che ci diano un chiodo arrugginito da ciucciare, o che...

Emilia: O che, piantala. Cosa credi? Prendi la balestra, ci metti su la freccia, tendi la corda, prendi la mira, prendi la mira, prendi la mira...

Secchia:Prendi la mira e poi?

Emilia: Non mi deconcentrare. Cosa credi? Prendere la mira con la balestra non è come sparare con le pistole di Kalamiti Jaime, è come al giuoco delle bocce quando devi accostare al pallino, o come quando devi fare boccia, punto al volo, e ai quattro bocce davanti, e che il punto non è neanche bersaglio... E poi mi ero dimenticata di mettere su la mela sulla crapa del Gualtierino...

Secchia. L'avevo detto che venir su da questi montanari a giocare nei loro campi di patate era come andare a farla in mezzo alle ortiche.

Lello: Scusate, siete svizzere? Non mi dite di no. (dicono di no) Devo girare per le strade a fare delle interviste per il governo, e se per le sei non ne ho completate altre tre, mi licenziano. (dicono di no) Perché anche voi mi mandate al babur?

Secchia: Al cosa?

Lello: Al babur, a vunges, in sü la furca, a la malura, a Bacc a sunà l'orghen, a dà via i ciapp cicip e ciciapp... Giras da scià, girass da là, dass da fà cun questu e con quel'altro,... e mi, chi u fai nocc e u trai insem a negott; stasira perdi un altru lavur, doman matina l'evi sü e l'è n'altru dî; ma i racui da la regiura inn sempru chii: Vöja da lavurà saltum adoss, ta se un lingera, ta sé bun da tirà föra negott di uncc, te se vegniüü grand cun la piega dal chifer, cun la caneta da vedru in da la schena, ta sé bun dumà da güzà i binis, da dag o la cürva ai banan, da pitürà i pselli da verd, lè ura che ta tirat föra u la pajeta dal cü.

Secchia: Ma tu capisci che dice questo qui? Parla proprio lo svizzero stretto! Per fortuna se n'è andato se no lo invitavo a togliersi la giacchetta per andare nel bösco a fare la doccia...

Emilia: Sei cattiva, non hai cuore. È un bel giovane che tutti mandano al diavolo e... poverino, per questo sta perdendo il lavoro con grande dispiacere della sua mamma, che cerca di spronarlo come può.

Secchia: Adesso non commuoverti; cosa vuoi che sia uno svizzero disoccupato che tanto loro cianno le banche con dentro tutti i soldi che vengono rubati nel mondo. Non è come quei poveretti albanesi che arrivano giù da noi e non cianno niente, ma niente, ma niente; solo l'aria per respirare.

Emilia: Ma va, fa più soldi in un giorno un negro che ti sporca i vetri al semaforo, che non te in un mese di fila a farti i fondelli in ufficio.

Lello: Siete italiane?

Secchia +Emilia: Sìì....

Lello: Siete disposte a fare le svizzere?

Secchia: Veramente nella vita ne ho pensate tante, ma di far la svizzera non mi era mai venuto in mente neanche nell'anticamera del cervello. Fare la signora Rezzonico che alla mattina aspetta il lattai, poi il panettiere, alle dieci il postino con il Corrierino di Chiasso, e alla sera il solerte gendarme alias agente Huber che controlla che i gerani sul balcone siano in ordine, e magari ti dà la multa se non li hai bagnati bene anche negli angoli.

Lello: Quello che devo fare sono delle interviste. Me le pagano a cachet, ma ne devo realizzare almeno dieci al giorno altrimenti mi licenziano per scarsa produttività. Se mi aiutate vi dò il 30 %.

Secchia: Io sono la campionessa di bocce della Padania Ovest, lei quella dell'Italia Est-Sud. Stiamo aspettando le autorità svizzere che vengano ad accompagnarci al Guglielm Hotel. Se non arrivano entro dieci minuti, ci rivolgeremo al Consolato italiano e inoltre delle proteste ufficiali per mancanza di ospitalità. E adesso scìò, scìò, pussa via, sganciarsi, circolare, menare, menare il can per l'aia, menare la gallina a pisciare al bar...

Emilia: Ma lascia almeno perdere le galline; ma che detto è menare la gallina a pisciare al bar? Te lo sei inventato adesso e non fa neanche ridere. Su cosa le devi fare le interviste che ti aiuto io?

Secchia: Ma cosa vuoi aiutare che non sappiamo neanche dove andare, e non parliamo neanche lo svizzero per intenderci con i montanari?

Lello: Faccio delle interviste su cosa ne pensa il cittadino svizzero degli alloglotti?

Emilia: Allo cosa?

Secchia: Ben te lo dissi, che se non sai lo svizzero non riesci a intenderti.

Lello: Alloglotta si riferisce a cittadini che parlano una lingua diversa da quella degli abitanti di un determinato Stato, o da quella ufficiale parlata in quello Stato medesimo.

Secchia: Cioè, riferito a qui, che non parla lo svizzero! Cioè, ho passato la frontiera e sono diventata un'alloglotta e nessuno più mi si, mi si,... mi si fila. I treni viaggiano in perfetto orario, non ci sono scioperi, tutti sono ricchi, ma io resto qui da sola a marcire in questa stazione e nessuno mi fila perché sono un'alloglotta.

Lello: No, no! Qui la lingua ufficiale è l'italiano.

Secchia: E come fate ad impararlo, eh?

Lello: Ma che dice, qui siamo italioti dalla nascita.

Secchia: Ital... cosa? Non era più semplice fare gli italiani invece che gli italdioti che si nutrono alla mangiatoia dei barbari d'oltralpe.

Lello: Io non vorrei, signora, entrare in un discorso nazionalista e di antiche ragioni storiche. La mia era solo una proposta commerciale.

Emilia: Non ci faccia caso alla mia amica. Quando le bocciano via il pallino nell'ultima mano, che oltretutto avanzava fuori solo un'orecchia, resta inversa per quindici giorni. Cosa vuol dire che lavora a cachet?

Lello: È come una volta che si diceva lavorare a regia. Mi pagano un tot per ogni intervista.

Emilia: Quanto?

Lello le parla all'orecchio.

Emilia (tira fuori la calcolatrice):

Dunque, un'intervista la facciamo cubare per dieci interviste al giorno, per venticinque giorni al mese, per dodici mesi all'anno, faccio il trenta per cento più gli extra, in mancanza di un riferimento sicuro con l'eur cambio il franco pesante in lirette leggere... urka: in sei mesi tiro assieme i soldi per

comperare la casa a Sud di Casalpusterlengo. Scusa, mi ripeti quanto ti danno per ogni intervista che fai?

Lello le parla all'orecchio.

Emilia: Non è che mi puoi ospitare a casa tua? Per questa cifra in sei mesi ti risolvo la vita. Se non ce l'hai ti trovo anche una morosa della tua età, una mia amica bellissima che tra l'altro è molto brava a bocciare a regolo.

Secchia: Ecco perché non si faceva avanti nessuno: ci siamo dimenticate di metterci la fascia tricolore.

Speaker: E' in partenza sul terzo binario il treno diretto per Lugano, Lucerna, Zurigo, Art Goldau, Basilea, Francoforte.

Voce: Pronti in coda.

Musica

Morricone

Fari

Disco

Gente che corre da destra a sinistra.

Restano in scena Freni, il suo fidanzato Hanseli che gioca allo yo-yo tutto il tempo, Manetta il padre, Trudi la madre, Longhi. Sono appenzellesi vestiti in modo assurdo e hanno dei grandi cartelli della pro Ticino.

Musica

Corno delle Alpi

Fari

Giallo - bianco

Longhi: Nella mia funzione di segretaria dell'associazione bocciobila sezione Mendrisiotto e Basso Ceresio, vi dò il benvenuto nella terra dalla quale partirono i vostri avi, spinti dalla miseria dei tempi e in cerca di miglior fortuna, terra nella quale tuttavia affondano le vostre radici, e dove splende il sole del vostro cuore.

Trudi: Mi sum la Trudi, nevuda da la famosa Cereghetti da Mücc, che l'eva spusaa un bacan dal cantun Penzèll, cognosüü in da la guera dal quatordes. Pö l'eva restada là a muncc i vach, a man. Jà mungeva lee, jà mungevi mi, par fortuna mo ghè la machina che la mungg da par lée, e la mia tusa la pö fa u la sciura se domà la sa decid a spusà quela fasina mal ligada lì da dre.

Freni: Mi sposi domà un ticiness, doman vu sü a Mücc e cerchi ul pisé bèl chi ghè denta in da la mandria; o va ben anca un Bernascun da Mendris.

Sèpp: Brava schatzali.

Longhi: Mi sum spusada Bernasconi, ma guardi che da Bernascun, gan vör cent per fan vün bun

Hanseli: Was Bernascun?

Sèpp: Uf hudert Meier trifftsch au emal en Guete.

Longhi: Anche lei ticinese.

Sèpp: Mia mami sì, famosa Bernasconi di Chiasso, mio papi famoso Schumacher di Zurigo. Sa la canzone Mein vater Shumacher e mi sciavatin, wir pissen zusammen in einem tulin. Tutti assieme pipi nel tollino. Dai tu con il ritornèl...

Hanseli + Sèpp: Yullallalà yullallalà yullallalà là, senza la yullallalà l'amor non si fa.

Trudi: Ma sa dumandi perchè tücc i volt che vegnom föra in Tesin ghi da fa sü la sinfunia da l'ungia incarnada?

Hanseli: Was?

Sèpp: Immer dä glüch Chatzenesermon.

Trudi: Ma fi sempru perd la pazienza.

Freni: Anca a mi a ma fi perd ul purcèll.

Hanseli: Was?

Sèpp: S'Schwein isch defo gkeibet.

Hanseli: Ach, so!

Trudi: A si propi düü zvei beteghen.

Freni: Anca mi ga n' u pien la scüfia.

Trudi: Mo in di là in dal Büfet e ma spiciuv li tacaa a la bira, che quand em finii da parlà cun la sciura rivum anca nüm.

Freni: E ma cumanduv zvei Wienerli par mi.

Trudi: E par mi dü gendarmi.

Freni: E büti mia giò la bira tropp in prèsa, l'è mei nag a dre a daasi.

Hanseli: Was?

Sèpp: Under Druck nimms gmüetlich.

Freni: Langsam, langsam, aber sicher!

Trudi: Ai omen bisögna sempro digh tütt, se de no jè gnanca bun a fa ul O cul biceer.

Freni: Come te diset sempru ti mama, i ga turbur ul tebiaa.

Trudi: Questa l'è la mia tusa, l'è quella chi ghè fort a na a punt; quand ul diavul al ga mett mia ul sciampin, se la bocia la tò mia sü un quai tupicch, un scarpüsc, se la schiscia mia un squitt, se la sa infila mia denta in una quai strada balorda, se nisüm ga fa la fisica, ghè n'è mia vüna che la batt.

Freni: Oh mama, metela mia giò inscì longa. Cumè in tücc i giògh, certi volt var püsée ul cü da la bravüra.

Longhi: Alura l'impurtant l'è mia na a fala in di urtigh, se de no al sa impienis de vesigh.

Trudi: Mi invece vu a rigol. La mia specialità vèra però l'è punto bocia al volo.

Longhi: A mi ma piass ul giògh, ma comè dis ul mè om, sia a rigol che a 'na punt, a vari una pipa de gèss, una scverza, sum come rosina al suu, a meno che sa giüga a bun spunda, o tütt e bun. Se de no preferisi fà l'arbitra.

Emilia: (Urlando da lontano).

Ma siete voi quelle del torneo di bocce?

Speaker: È in arrivo sul primo binario il treno proveniente da Napoli, Roma, Milano con cinque ore di ritardo. Direzione Lugano, Zurigo, Francoforte.

Musica

Morricone

Fari

Disco

Abbracci, entra gente, poi esce e resta Lello da solo con un telefonino.

Fari

Lello: Sì, adesso faxo su le interviste che abbiamo appena fatto... vado a casa e chiedo a mia mamma se ti lascia dormire con me... va bene, le chiedo se ti lascia usare la mansarda... per mangiare non c'è problema, mangiamo gratis giù da mia sorella... appena so qualcosa ti chiamo sul tuo Natel.

Se ne va e la stazione resta vuota.

Musica

CDR

Fari

Gialle

CH: Quanto al gheva da ritard ul tren che rivava sü da Roma.

I: Cinch ur; e alura? L'impurtant l'è ca l'è rivaa. Langsam langsam, aber sicher, comè i diss quella tò cunnazionale li dal cantun Penzèll.

CH: Cert che giò in quella tò Italia, cun i treni, da sicür sa sa domà che se ghè mia sciopero sa va via in ritard, quel che sa ries mia a savé l'è quand sa riva, e se sa riva.

I: Mo' esagera, comè to solitt. Ghem domà un quai problema in piü, e l'è logich, con tücc i chilometri da binari che ghem. Uehi, l'è lunga l'Italia.

CH: Metem, tant cun la lengua ta ghè sempru resun ti!

I: Pitost, t'è vist quella dona? Che cör a yütà quel poro nocc disocüpaa svizzer! Se gheva mia una tagliana che la yütava, al pudeva tant 'na a tacà sü da lavà giò.

CH: No, cara mia! Quela lè la classica tagliana sciansciona che sa n'apruvita di situazion, che parla maa da la Svizera, ma che pö resta chi a majà sü da la mangiadora. Mei alura quel'altra: un po' urgugliosa, ma dona tüta d'un toch.

I Tüta d'un toch? Se te permetet in questa staziun, pena ma riva sü i tett növ da Carrara, l'ünich vero toch da dona a sum mi.

CH Tagliana sciansciona piena da boria.

I: Boria mi? Ma te vist cumè chi parla chi züchin maja crauti dal canton Penzèll. Gent senza cültüra, che al masim jè nai a scöla a stüdià sül librett da la Cuperativa. Pensan da vess lur i profesor di bocc, pensan che hin bun domà lur da giügà, e fin a mò han cataa in man domà bocc quadraa cumè ul so cò, fin a mò han vist domà viaai cumpagn dal camp dal Lello cudega, bun da piantag denta patati quarantin, tütt göbb e gobitt fai sü dai trapüscee che inn pasaa denta in nanz e in dré.

CH Esagera, esagera. Ta se bona, da ogni roba, a fa vegnì föra un melodramma, tipico daltronde di un certo spirito barocco della terronia meridionale. Setimana che vegn pö, vedum ul dibatitt in televisiun süi camp da bocc dal cantun Penzèl.

I: In ogni modo chi si loda s'imbroda, e pö vedarem sül camp che capott che ga dem sü a la Svizera.

CH: (Te dii giüst:) chi si loda s'imbroda.

I: Al post in prèsa chi ghè scià gent.

Musica

CDR

Fari

1+ 2- 4 al 70%

Sèpp +Hanseli: Cantun Zürigh, Cantun Penzèll, tüta la strada cun föra ul penèll, Yullallalà yullallalà yullallalà là, senza la yullallalà l'amor non si fa.

Fari

Occhi di bue

Musica

La Notte: Io sono la notte scesa piano piano con zampe feline giù dalle pendici del Pènz, la notte dalle ombre misteriose provocate da fanali artificiali, quei fanali che non riescono a raggiungere tutti quegli angoli dove ogni gatto diventa grigio, dove il cuore degli uomini migliori reinventa la Terra con poesie eterne (fatte di gocce di sangue, di lacrime salate, di risa di jene, ma anche del mistero racchiuso in magiche corolle), dove anche i treni più espressi si fermano un attimo fuggente, stupiti, in ascolto.

Musica

Ma già devo andare, già le luci di una nuova alba scivolano giù ladresche dal Bisbino per illuminare il palcoscenico di un altro giorno, in cui ognuno crederà di vivere una vita rinnovata, dimenticando il suo sogno più antico e bello, quello che si rinnova nell'angolo più scuro del suo cuore, quello celato nella notte eterna del suo cuore.

Musica

Adiemus

Fari

Gialli... Bianco

Mentre la notte (Emilia) esce, entra il giorno tutto luccicante (Brigitte).

Quadro II

Dado e Budding, detto Budd., sono addossati al basamento della Statua. Stanno dormendo.

Dado: Ehi, Budd., vita là che gnoca che ghè pasaa.

Budd.: No, scüsa, la mia cuverta da Kascemir, podat mia tirala a quella maniera lì.

Dado: E lura daman almen un puu che gu frecc.

Budd.: Se ta permetat em perdüü ul tren per culpa tua, e otreütt la cuverta l'è mia. Chisà se t'erat vist...

Dado: Ta giüri che quisti do donn chi, ier sira juu sentüü parlà, e pö ju vist dass un sach de bott.

Budd.: Scumeti che pö inn restaa lì biott a catà frecc domà per ul güst da fass vidé da ti. E mi cumè un pirla, che per vegnì a cercatt, prima quasi perdi la Sansonite növa, pö ul tren lè nai e, ciau Pèpp.

Dado: Comunque anca prima ghè pasaa na dona tüta scüra e pö vüna tüta ciara, e quand ghè pasaa quela ciara, l'è vegnü dì.

Budd.: Fett da bun?

Dado: Parchè no?

Budd.: Riesi mia a capì se tücc chi donn lì t'ai vedatt in di sögn e ta cercatt da famm cred che inn vèri, o se ta credatt che inn vèri da bun.

Dado: U mia capid, podat ripett. E pö no, fa na quai differenza?

Budd.: E beh, ul sögn l'è un sögn, l'è na roba che esist mia, invece... ma cosa a stu chi a ditt?

Dado: Cumè ul sögn a l'esit mia? Ti, se te sugnaa stanott?

Budd.: Osti, sevum anmò a l'inizi dal campionato e mi sevi in panchia al post dal Simoni, anzi: sevi ul Simoni. Sa giügava Inter - (elabora un suo show personale).

Dado: E l'è mei cred che ta sé ul Simoni o cred che em perdüü ul tren, e che a quest'ura dovevum vess sü a Loson già da trii dì.

Budd.: Mi a Loson podi mia 'na sü.

Dado: E perchè alura te vöruu fà ul sanitari?

Budd.: Tu già spiegaa che sum un pacifista, sum cuntra a la guera; podi mia 'na sü a ciapà in man un sc'ciopp e imparà a mazzà. E dopu, quel balabiott con un capèll pien da spaghéti, al s'è metüü a vusà: E se vede uno straniero terronen che uccide sua mamma che cosa fà? Come se al faresa tanta differenza che a mazzaa u la mia mama al füdesa quaidün di nost o un terun? Gu dii: Catto ramoscello d'olivo da mettere in bocca e provo a volare come colomba! Ostiz, al s'è incazaa com'è una minin, l'eva föra di strasc! Al vusava: Quo vadis Ticinum, quo vadis Ticinum? Lei sanitario, lei niente pistolen e niente patronen, solo lei schisciare bugnonen tre mesi, tanti bugnonen!

Dado: Almen ta sparatt mia.

Budd.: Mi sum traumatizaa di bugnoni. Una volta n'evi cücaa vüna, un'olandesa che la pareva mia maa. Sevum lì sü la spiaggia. Ga pasì una man de dre per carezala sota la maieta, e senti quicoss da bagna. Ga la tiri föra e guardi: te 'set se l'eva?

Dado: L'eva tütt ul püré giald chi vegniva föra di bugnoni.

Budd.: Cum'è fett a savéll?

Dado: Perchè dopu che ti te s'è nai via, sum rivaa lì mi e lu truvada che la piangeva cumè una funtana, cumè un valecc in piena, cumè la cascada dal Reno...

Budd.: Fem quela dal Niagara, e dopu?

Dado: Dopu u sugnaa che la guariva, e l'è stai béllissim.

Budd.: Lasem perd, sa pö mia discütt cun ti. Se ta vèrdan la züca, trövan denta domà resegadüsc. Però, già che te sé bun da sugnà, te podett mia sugnà che riva scià 'na bèla fata che la ma porta un capucino con poca schiüma, e dò briosc?

Speaker: È in partenza sul binario due il treno omnibus per Balerna, Mendrisio, Capolago, Maroggia, Melide, Paradiso, Lugano, Caprino, Cavallino, San Provino... ferma dappertutto.

Musica

Morricone

Fari

Disco

Viavai frenetico di gente prevalentemente da sinistra a destra. Restano Dado e Budd., entra Lello che spinge una carrozzella con su Emilia.

Fari

Bianco

Emilia: Posso offrire un po' di cappuccino a due bei giovani? Purtroppo mi è venuta su poca schiuma.

Budd.: Non ci posso credere, magari ciai anche due briosc?

Emilia: Lello, sii gentile! Va a prendere qualche brioscina che poi ce ne facciamo un paio anche noi, che il pane secco di tua sorella faceva schifo.

Lello: E pö?... Se gu da fà anmò a la matina bunura par sbarcà ul lünari?

Emilia: Va!

Dado: Mi ciapi domà ul cafè negru.

Emilia: Come negru?

Dado: Negru come la nocc, dulz come l'amur.

Budd.:Lé la sa preocüpa mia, la ga dà ul capucino normal e a tirag föra ul lacc al sa rangia da par lü.

Dado: Aé, una volta tiraa fö ul lacc, ul püsee l'è fai.

Emilia: Non capisco, ma mi adeguo.

Budd.:Anca mi.

Emilia: Siete due giovani autoctoni?

Dado: Autoctoni? Lü sì che al ga u la machina, mi vu in gir in mutur.

Budd.:La fa per di se stem chi da cà, (rivolto a Emilia) nehh?

Dado: No, stem tücc e düü a Vacal.

Budd.: Lasci perdere.

Speaker: È in partenza sul binario tre il treno diretto per Lugano, Bellinzona. Ferma a Rivera.

Musica

Morricone

Fari

Disco

Viavai di gente in tutte le direzioni. Si vedono Lello, Emilia, Dado e Budd. che compilano il formulario delle interviste.

Fari

Bianchi

Emilia: E se ora mi date anche dieci franchi a testa partecipate al concorso nazionale Per una Svizzera con montagne sempre più alte e una neve sempre più bianca.

Lello: Quale concorso?

Emilia: Allora al corso di aggiornamento dormivi; guarda che da oggi è obbligatorio offrire a tutti quelli che ci compilano il formulario la possibilità di partecipare al concorso!

Lello: Quale corso di aggiornamento?

Emilia: Dopo ti spiego, guarda che là stanno aprendo l'edicola: vai a prendermi le sigarette.

Lello: Sè ma toca fà; ma par da vess dré a tirà sù l'acqua dal pozz cul gerlu.

Budd.: Ma scüsa, già che ta podatt mia caminà perchè te ciapatt mia una caruzèla elettrica invece da vüna a man con incurpuraa un lifrok come quel lì. Oltretütt te saresat püséé indipendentia e al ta costaresa da menu.

Emilia: Ma io cammino benissimo. Solo che se devo stare in piedi tutto il giorno per fare queste interviste, mi stanco. Lui è un povero disoccupato, gli dò qualcosa in nero, e così è contento.

Dado: Basta che che finiss mia tütt a cart e quarantott.

Budd.: Perché ta sognat mia che sa resolv la gabula dal suldaa, regordas che anca ti come mi te dovevat comincià u la scöla reclute ier.

Dado: U già sugnaa che l'è mia vera, ch'evum sbagliaa data.

Suona il telefonino.

Dado: Scusate. Pronto! Mama?... Ta se ti?... Sum a Ciass... No, sum mia partii, u perdüü ul treno...

No, credi mia che u perdüü anca ul patan... Perchè ma metan sül giornal da Carnevaa?... Ah, leva un scherz, ghem da na sù settimana che vegn... Fa nagott, Diu sia lodato e sempre sia lodato. Amen.

Budd.: Fam capì, la cartolina con sù che ier duvevum presentass a Loson a fà ul suldaa, l'eva un scherz?

Dado: Sì.

Budd.: Sum sicür che jè stai ul Burigia.

Dado: Anca mi a sum dre fa ul stess sögn da ti.

Budd.: E ora scusate, ma in Giappone sono le 20 e 30 e su Italia 7 e mezzo fanno vedere in diretta la finale di Coppa intercontinentale Inter - Butafogo. Podi mia, mia vedela.

Tra lo soncerto di tutti toglie dalla Sansonite una televisione portatile e comincia a seguire la partita con show personale. Nella valigia rimasta vuota arriva Bardot che lascia cadere un sacchetto di roba bianca, poi comincia a seguire la partita anche lei.

Budd.: Ga tegn a l'Inter, sciura?

Bardot: No, mi gu sempru tegnüü ai Chicago Bulls.

Budd.: Se centra ul basket cul fotbàl? Pö ma par da mia vé capii ben che dialètt la parla.

(Persone che ciondolano sul fondo della scena).

Bardot: Ul dialètt da chi, uramai l'è già dodas ann che l'istüdi ai curs serai da la Migros. Ma dan giò tant da qui compit. Par settimana che vegn devi savé tütt ul verb essere: Mi a sum, ti ta sée, léa a lè, nüm a sem, vialtri a sii, lur inn... Uramai sum autoctona cumpagn da vüna nasüda chi.

Lello: Questo l'è interesant. Emilia, guarda un puu, questo caso può essere riferito al formulario ref 169, quello che pagano il doppio. Sciura, devi fag un'intervista. Se podi ufrigh, un capucino, un nocino, un lemonsino? La ma disa mia da no, la gà domà da rispond a una quai domanda da questo formulari e pö la lasi na, e magari insema ga regali ul Cuncurs Per una Svizzera con montagne sempre più alte e una neve sempre più bianca.

Bardot: Anca nüm pori ghem la nosta dignità. Se i sciuri in mia vacc, nüm povri sem mia sciavatt. Na vöri mia mi, da regai.

Emilia: Ma lo faccia per me, per amicizia tra donne.

Bardot: Par lee sì, man sempru insegnaa che in da la disgrazia, bisögna jütas. Vu a védé se riva ul mè cocotte da Paris cul prosim tren, dopu torni .

Speaker: È in arrivo sul quinto binario il Maradona Express proveniente da Napoli.

Musica

CDR

Fari

Giallo

CH Ecula, te diset sempru che nüm svizzer ghem mia da fantasia. Te vist quel giovin che bei sögn che 'l fa? Che potenza? Mítico!

I Scià, in düü saltamartitt che van sü a suldaa con la Sansonite; già bèll chi ga la purta mia la sua mama. Che esercitt credì da vegh?

CH Quel che vöri dimostrat l'è che anca nüm svizzer ghem i nost sögn, i nost ideai da realizzà, la nosta fantasia. Sem mia domà banch e relogg. In quantu a la Sansonite, l'è un'aparenza, per infondere nei nemici un falso senso di sicurezza.

I Falso senso di sicurezza? Lì mai faia la guera, voialtri?

CH Nüm ghem mai rott i zebedeus a nisün, i altri ma guardavan adoss e i capivan che ma duvevan rispètt, se de no, poca bèla la vö vess.

I Ma te credat anmò in dal Gesù Bambino?

CH Mia come voialtri, che cuminciuv la guèra da una part e pö, quand la bala maa, sa metuv da l'altra e a la fin disuv chi vinciüü.

I Ta regordi che ul mè pà l'eva un partigiano e che ul tò, che lü sì l'eva un galantom, al ghera dai una man quand l'eva scunfinaa.

Musica

CDR

Fari

Bianco

Speaker: Il treno Ventimiglia, Genova, Milano, in direzione Nord è annunciato con circa tre ore e mezzo di ritardo.

Emilia: Ma venga qua, bella signora, era qui per aspettare qualcuno?

Bardot: Anca quest'ann l'a mia pudüü vegnì a cà. L'è giò in Australia a cercà l'or, e ciapà ul bastiment par vegnì cà, l'è mia la strada da l'ort.

Lello: Cumè, l'or in Australia?

Bardot: Ma sì, sevum sü cume tütt i ann sül alp da Genur, la nevèra l'eva quasi vöia e l'eva scià ura da vegnì in giò, quand che un fülmin la fai sech tütt i vach che ghevum. Cun quatordas fiöö da tirà grand, gheva pogh da sfujà verz. Em duvüü vultà in dré i manich, e lü la duvüü tö sü ul düü da copp, e na via pal Mund a lavurà.

Emilia: Se ho capito bene lei cià quattordici figli.

Bardot: Quatordas viv, parchè, a cüntà anca chi mort, saresan descnöv.

Lello: Dai, fem giò stu formulari. In dove l'è nasüda léé?

Bardot: Giò in fund a la Val da la Crota. La mia mama l'eva dre a mundà l'ültim bosch che gheva restaa in dré in di sbrich gio tacaa al fiüm, tant par tirà insema l'ültim stram che serviva par i besti. Quand la sentüü i sò dulur, la sè bütada là sura ai ruved e la ma faja nass. La tajaa ul curdun cun la folch, la ga dai la placenta da majà a la cabra, la ma cascada denta in dal gerlu, e Diu: la ma purtada a cà.

Budd.: Velo di Baggio, goal di Ronaldo.

Maland.: Fermi tüti, fermi lì. Guai al mondo a chi sa bogia. Nisün va via...

Budd.: Che al vegna chi a vidé ul réplèi. Grande, grande goal: nanca ul Maradona o ul Pelè n'eran mai fai vün cumpagn. Vegnì tuc a vidé!

Manetta: Vedé cusè? Taglianad. Cumincì a tirà föra i docüment.

Maland.: E un puu in prèsa, che incöö l'è già turnada maa.

Manetta: Scià, dai, che ghem mia temp da stà chi a cifulà l'Aida, e cerchi da fal anmò incöö, par piasé.

Emilia: Per favore cominciate da me perchè mi scappa la pipì. Anzi, devo proprio andare subito urgente in bagno, che imbarazzo, la sto per fare giù qua.

Maland.: Ma dispias, ma podum mia permetal; se la va, la va; quand l'è naia prima l'è bagnada e dopu, prima o pöö, la süga.

Manetta: Se no fu cumè santumas, l'acompagnì mi e stu lì a vedé.

Bardot: Pora dona.

Lello: Lei non ha il diritto. Ora mi dà il suo nome e le faccio rapporto.

Maland.: Citu, che sum già invèrs cumè un pidria.

Emilia: La va, la va

Maland.: La va, la va, la tira a dre la cà.

Manetta: Lè la lümaga.

Emilia: Che vergona; Lello, vai fuori in macchina a prendermi i pannolini. Che vergogna!

Lello: Quale macchina?

Manetta: E un puu in prèsa anca. Lu lè un volontari?

Lello: Pensi da sì.

Maland.: Sè che al vör dì, pensi da sì? Ma lü, al lo sa se l'è un masc'c o una femina, lü. Al ga mia vergogna a portala in gir e pö a strafotes di so problemi? Mo se al sa discanta mia a l'incrusci là contra al mür e dopo al prüva lü a na in gir sü una carozèla, e dovè dipend di altri, anca sì.

Emilia: Fai come ti dice, imbranato, portami via.

Lello: Tücc a mi ma sücedan; gnanca che m'avesa pisaa doss l'urok.

Bardot: Ecula, a in i om decis cume lü che fan senti sicüra una dona debula e indifesa cume mi.

Manetta: Poch stori, föra i docüment anca se sa cugnosum già.

Bardot: Uramai lè mia necesari, ul so soci al ma cugnos anca intimament.

Manetta. Ecula parchè ta turnavat piü in dre l'ültima volta che l'em purtada via.

Dado: Bei ropp che fi voialtri poliziott, gal disarù al mè pà da scrivell sül giurnal.

Maland.: Ueih, landegheri, se fet cünt da dig al tò pà? Cumincia a dimm chi che te see e da chi l'è questa valisa.

Budd.:La valisa l'è mia nosta, l'eva già chi quand sem rivaa. Va a dà via l'orghen, ga dan ul goal in ozait.

Manetta: Oeih, moviola; da chi inn questi document denta chi? Saran mia per caso i pasaport da voialtri düü?

Budd.: Sì, però dichiari uficialment che la valisa l'è dal mè soci.

Maland.: E questu sa l'è?

Budd.:Giò i man da la mè racolta di figürin di giügadoo da tücc i temp da l'Inter. Iè in da la valisa dal mè soci perchè ga iu imprestaa.

Manetta: I cumpra zücar divolt, in quisti ültim temp?

Dado: Perchè?

Maland.: Sorpresa...

Dado: Sa l'è cusè quella roba lì? La valisa l'è dal mè soci, ma mi quella roba lì l'evi mai vista denta.

Maland.: Jà cüntuv sü chi paran vèri.

Manetta: A mi ma paran vün un tamberla, e l'altu un tambur.

Maland.: Mo i finii da menasela con i fastidi grass, credarè mia da podé vegnì giò in central a cüntam sü i vost gabul da sacrestia.

Bardot: In quisti drugad che han rüinaa i mè fiö. L'è ura che cumincian a calà giò i ari, a mucà la cresta, a mulà giò i bragh, a...

Manetta: A cusè? Fett cünt da na in avanti fin duman matina?

Budd.:Dado, pensa quaicoss in prèsa se de no chi la bala maa.

Maland.: Ma par che van tajaa l'erba sota i pè.

Dado: Ma sa concentri.

Manetta: Mo ghi da cüntala sü giüsta.

Maland.: Ma forse l'è lee che la ga da cüntala sü giüsta.

Bardot: Ma caro, non ti basta che mi sono concèssa?

Manetta: Dai in prèsa, che sem mia düü bagnagnocch, nüm!

Maland.: E pöö tem vista, sevum scundüü là da dre, e ta tegnivum d'öcc.

Bardot: Ma no, pasavi da chi per cas, e intant che zunznavi inanz e indré senza fa nagot, mè scapaa là i öcc propi quand da la valisa u vist che burlava fö un sachett.

Manetta: E alura?

Bardot: E alura lu ribütaa denta, un piase al ga sa nega mia nanca al pegiur nemis.

Maland.: Sentem un puu: second voialtri, denta chi se ghè?

Dado: Zücar.

Manetta: Come al faseva a savel?

Budd.:Som sicür che la sugnaa.

Dado: Esatto.

Manetta: Dim un puu, questa volta in duè che te se naia a tö ul zücar?

Bardot: A la Migros.

Maland.: Se la va la ga i gamb, neh... Peca che i busii gan i gamb cürt e rivan da nesüna part.

Bardot:E va ben: lu rubaa in mensa. Però vöri vess purtada via dumà da lü, inscì al pö abüsam un'altra volta.

Bardot che cerca di buttarsi nelle braccia di Maland., ma è portata via da Manetta.

Maland.: Cerchì almen da fa in prèsa, che a Mendris jè sü chi trampigna.

Speaker: Il treno omnibus proveniente da Bellinzona è in arrivo sul binario morto.

Maland.: Li cataa ul spaghetti,neh.

Budd.: Verament u anmò da capì l'arcano.

Maland.: L'è 'na pora dona. Ga ciaman Madame Bardot. Lè ricoverada al Neuro. Ogni tant la va ai curs serai da la Migros a imparà ul dialett. Ga fan stüdià di ropp a memoria e lé la va in gir a cüntai sü chi paran vèri. Pöö, la ga anca la fisa da rubà zücar in da la mensa e nascondal denta in di valis o sacocc da chi che lee la pensa che jè taglian. Ipsò fatto, la ma ciama nüm, e tücc i volt la vö fa cred che hinn di spaciadoo.

Dado: Ma nüm se centrum con i taglian, che ghem anca da na sü a fà ul suldaa.

Maland.: Guardì pö voialtri, però un puu l'aria a ga lì denta...

Musica

CDR

Fari

Giallo

I: Cèrt che i matt ga i chi anca voialtri.

CH: A part che quela lì, palesemente, la vegn da föra via. E pö la cürum, probabilment anca a gratis.

I: Ecula, se disi sempro mi? Per voialtri l'è sempro una question da danee. La cürum gratis... tropp facil, ga vör amur, comprension; altro che düü poliziott brütai che chisà se ga fan a dre prima da portala a destinaziun.

CH: Poliziott brütai? I avresan dovüün vèsal; tre randelaa e una pesciada in dal cüü per rimandala a ca sua, lavorare e muss e cito, o se de no saltà la finestra, e dopu ta vedat se a quela lì ga pasan mia certi fularmi, certi Basaglia...

I: Ma pora, che la cerca anca da integrass a imparà ul dialett.

CH: Quel l'è vèra.

Musica

CDR

Fari

Occhio di bue

Musica

La notte: Io sono la notte scesa piano piano con zampe feline giù dalle pendici del Pènz, accendo i fanali nelle strade, le luci nelle case, le speranze nei cuori innamorati, la morte nei casi disperati. Io sono la notte che cala scuri veli pietosi, o che conduce sulle strade misteriose dagli infiniti sogni. Io sono la notte...

Musica

Ma già devo andare, già le luci di un'altra alba scivolano giù ladresche dal Bisbino, per illuminare il palcoscenico di un Mondo che si risveglia credendosi nuovo, guardandosi allo specchio con la faccia di sempre, quella di tutti i giorni.

Musica

Adiemus

Fari

Giallo... bianco

Mentre la Notte esce, entra il Giorno tutto luccicante.

Speaker: Il treno omnibus proveniente da Roncapiano, Scudellate, Monte, Casima è in arrivo sul binario libero. Il treno deaccelerato da Rovigo annunciato per ieri è finalmente arrivato.

Quadro III

La signora Stanga Mara è travestita da nonna centenaria, deve essere molto credibile.

Viola: Va pian nona, tant ghè anmò chi nisün.

Mara: Cumè, nisün, a vedat mia chi dò donn lì; domandigh un puu se han mia vist ul mè nevud.

Viola: Ma nona, l'è una statua; la rapresenta u la Svizzera e l'Italia.

Mara: Ma tana, car Signur che cambiament. L'ultima volta che sum pasada da chi la gheva mia.

Viola: Ma nona, l'è 'na statua dal 1924, imposibil che la gheva mia.

Mara: E gnanca quela pitüra lì spegasciada sül mür la gheva mia.

Viola: Beh, quela, nona, la faia sü ul Pietro Chiesa in dal vottcent.

Mara: O bèla, e mi a ta disi che la gheva mia. Lu cognosüü quel lì che ta disat ti, l'eva da Sagn, tüta una famiglia da sciuroni. L'eva fredèll dal scritur, che quel lu anca tegnüü in brascia una volta che a la sua mama ga scapava una pisada, parchè léé l'eva vüna da chi donn chi meteva già sü i müdant in

lura, qui con denta ul spach, mia come nüm che 'l sevum nanca cosa ievan. Slargavum i gamb, tiravum un puu in nanz la soca, e la fasevum inscì, in pee, e Diu.

Viola: Nona, va ben che incöö te compiset cent ann, ma ta see nasüda almen cinquant'ann dopu da lur.

Mara: Ma sa regordi che la staziun l'eva püsee in sü e l'eva da legn. Sa saltava giò perchè chi l'eva ul capolinea e s'andava föra a pè in Italia. Gheva un punt da legn e sübitt da là sa faseva dogana.

Viola: Dopo misürum la presiun, parchè chi ma par che ta cirloca ul cervèll.

Dalila: Guai a ti se ta senti parlà anmò inscì a la tua bisnona, cala che pö la ghebbia da lasagh tütt a chialtri nevud. Iütum pitost a sistemala là sü questa panchina, che vedum da tögh giò la presiun.

Lello: Scusate, posso importunarvi un attimino?

Viola: No, per carità, che al sa tira indré. Guai se un omm al sa visina a la mia nona; la dà in escandescenza e ga va sü la pressiun.

Lello: Io volevo solo proporre di rispondere a un formulario. Magari lo può fare lei.

Viola: Un formulario di che?

Lello: Sugli alloggiotti, cioè in pratica sugli stranieri che non capiscono il nostro modo di parlare?

Viola: Come l'è inteligent, lü. Come al parla ben, sum chi tüta stracüntada.

Lello: Signorina, lu mia inventaa mi ul formulari. Mi cerchi da fal riempì a la gent, per sbarcà ul mè lünari. E che culpa a gu mi se per via dal mè lünari, a tücc ga va la lüna da travèrs?

Emilia: Viola.

Viola: Emilia.

Emilia: Mo cosa fai qua?

Lello: Vi conoscevate già?

Emilia: Abbiamo giocato assieme alle bocce. Lei è una grande, dovrebbe fare la professionista, è meglio degli uomini. Fammi un ultimo piacere, vai a prenderci delle brioscine, dai... che prima di salir sul treno ti procuro ancora tre intervistine.

Lello: Signur guarda giò, perchè se perdi la pazienza fu un sprupositt.

Viola: Sono andata a Rovigo con mia mamma a prendere la mia bisnonna che oggi compie cento anni. L'abbiamo fatta venire su che è ottantacinque anni che non tornava in Svizzera. Sai, se no magari lasciava tutto indietro a quegl'altri nipoti italiani. Fra poco sarà qui anche la televisione: la stiamo facendo bella.

Emilia: Fra poco io parto. Ti faccio tanti auguri; se vieni a trovarmi facciamo le professioniste delle bocce assieme, se no non lasciarti scappare quello che fra un attimo torna col cappuccino. Se ci sai fare e lo instradi un po' ti metti a posto per tutta la vita. Te lo dico io che gli uomini li ho sempre maneggiati sul palmo della mano: peccato che par me la Svizzera non va bene: troppo ordinata, precisa, regolamentare... Vai al gabinetto a fare la pipì e solo lo sciacquettio che si sente ti fa sentire a disagio. Mo come fate voi svizzere a pisciare senza fare sentire lo sciacquettio?

Speaker: Il supertreno espresso senza fermata e senza ritorno per Bologna, parte fra pochi minuti sul binario più vicino. Anche la rompipalle per antonomasia è pregata di sbrigarsi con i convenevoli.

Emilia: Mo qui non ti puoi proprio inventare niente, neanche di perdere il treno. Ti dicono proprio tutto...

Viola e Lello vanno via assieme.

Dalila: Tüta questa mesinscena e chi da la televisiun in nanca chi?

Mara: Par fortuna, parchè mi ma la senti mia da fa la vegia. Secund mi, come tacavi a parlà sa necorgevan sübitt che sum un'impustura.

Dalila: E no, se vörum diventà attrici da la televisun, ghem da riusì a faghela bev. Se pö ma scritüran mia, fa negott, ma almen ga dimostrum che sü da lurr l'è tüta una mafia.

Mara: Su da fà? Ma la senti pü, pütost vu bev l'acqua dal cudee.

Dalila: Brava: a la sira leon, a la matina cuion. Chi bisögna métiigh na pèzza, scià ul travestiment che fu mi la vegia.

Mara: Scià, se l'è par cuntentat... ma che la vaga, sa tacum al tram.

Musica

Duel in banjo

Fari

Disco... 1+

Dalila: Ma tana che ma sa regordi dal tram. L'eva verd. Al pasava sü par ul Corso San Gottardo e al rivava a Cudelagh.

Mara: Ta see pö sicüra che te se dre a regordass giüst.

Dalila: Ma cert, l'è na roba chi sa anca quel che punta la careta. Mi i ropp d'una vulta ai regordi come si füsà incöö. Iè chi d'incöö chi ma sa scunfundan cumpagn da chi d'una volta.

Mara: Sperem che quaidün guarda giò, che ma par che ta fé sü domä garbüi.

Dalila: Dopu sevi dovüda na via, dre al mè om. Lü al faseva na i furnas per fà sü i quadei, giò in dal Veneto. Son di Rovigo e non m'intrigo, al diseva sempru. Al stava denta trentases ur in da la furnas, insema ai sò quadrei, a dusent gradi. Quand al rivava a cà, par un puu, al pareva un african fai e finii

Mara: Al diseva: Se non mi metti cadene, buana, io sempre buono. Mo esagera; te sé almen in ciarr se sevà svizera o tagliana?

Dalila: Fasevi la stagiun, dre al mè om. Fiöö ga nevi mia, parchè sevi sterla. Stavum ses mes in Veneto par via di furnas, pö vegnivum in Svizera e ul mè om al faseva ul boschiröö sü a Mijöja.

Mara: A Mijöja, dim pü sü! Ul buschiröö...

Dalila: Cèrt, al trava giü da chi bur, ul mè omm, che pö, per strüsan a dre anca domà vüna, ga vureva vott böö tücc insema.

Mara: Chisà che galüpp l'eva ul tò Giuan.

Dalila: Un ann l'è nai a fa na i fornas giò in Africa; al Cairo. Quand ga mancava carbut al trava dent in dal fögh i arabi: al duprava un gran furcun che l'eva fai sü apostà, da par lü cun la forge.

Mara: In ropp tropp esageraa, nesün ja cred.

Dalila: Ma guarda invece che in ropp veri, a mi ma ia cüntava sü da bun ul mè nono da Mijöja.

Mara: Ma lè bé per quel che la gent la pö mia cred, perchè inn veri. Per fass cred da la gent, bisögna cüntà sü ball.

Dalila: Mo se femm?

Mara: E quela deficiente d'una mè tusa che la turna mia indré. Chisà in dua l'è naja a cascias?

Speaker: Il treno speciale proveniente da Lugano con una troupe televisiva e il Coro delle cime, è in arrivo sul binario incazzato andante con moto.

Musica

CDR

Fari

Occhio di bue giallo

I: Ma te ma spiegatt 'na roba; sa ghi da di voialtri svizzer che a Napoli i t'ambroian?

CH: Ma questu l'è mia un imbroi, l'è nà roba a fin de ben per tirà föra una vegeta de cà, almen una volta ogni tant, già che la compiss cent'ann.

I: Mi però la vegeta lu anno mia vista.

Ch: Preocüpas mia, prima che finisa la comedia la vö bé saltà föra. Tal sé bé che da nün in Svizera, certi ropp i sücedan mia.

I: Vedarem.

Musica

CDR

Fari

Bianco

Speaker: Il treno speciale proveniente da Lugano con una troupe televisiva e il coro delle cime, è arrivato definitivamente sul binario incazzato andante con moto.

Imb.: Care cugine deficienti, che a div inscì l'è anmò div negota... Sè che si chi fà? E perché a ghè mia gnanca mo prunt o ra nona? In do che l'è? Che mi, l'è dò or che sevi sü a Lügàn a specià comè on poro pimpen!

Mara: Caro poro Pimpen, sem rivaa sü da Rovigo con ventiquattr'or da ritard, che ul tren l'è deragliaa tre volt per via di bumb chi mett sempro giò süi binari, rivum chi e... Fatt vegnì in ment sè che te m'evet dii?

Dalila: Saltì giò apena rivuv in Svizera, te m'evet dii. L'è quel chem fai.

Imb.: Disi negott, perchè sa pö già mia discütt con ona dona da per lé, figüemas con dò insema! Quel che a riusirò mai a capì l'è come i fa i sultani chi ga l'harem pien come on'avigèra. I ga propi da vess di gran califfi... Comunque, o ra nona? Li bé mia maiada?

Mara: Citu un bott, l'hann sarada denta in un gran stanzun, tütt scür; insema a tanti altri. A go mia l cör da dil, ma l'è vün da qui sitt che a nà denta e vegnì föra, ghè da segnas cul gombatt.

Dalila: E l'eredità tra l'altro i la già maiada föra i cüsin taglian, prima anmò da metela via sott tèra. Sa sem interesaa e... a podum tant curigh a dre.

Imb.: E or bèll ar ga anmò da vegnì. Chi ma convergn fa giù on böcc e scondom denta...

Mara + Dalila: E pö cus'è? Nem mia già vist asée?

Imb.: Ghè scia o ra television, e or coro, e tüta ona procesion d'altra gent; sü i gamb in spala e menem i toll pisè svelt che in prèsa...

Giulia: Signor Imbiancardi, dove va che è mezz'ora che la cerco? Non posso tenere in giro la troupe tutto il giorno, con quello che costa poi! Siamo già abbondantemente al di sopra dei parametri normali di produzione. Dai in fretta, fuori la nonna.

Renzo: La preferiss che fem l'inquadratüra con dedré la statua o con con quella specie d'afresco con sü l'emigrant dal vottcent?

Giulia: La statua! Allora dove l'avete messa questa donna?

Renzo: E se facessimo una sovrimpressione. Giri intorno dasi a cent votanta gradi.

Giulia: U dii che vöri la statua e la nona, e sübitt, e citu.

Imb.: Pürtropp a vöré cüntala sü giüsta, go da di che quela pora dona, propi stamatina la ga vüd on malor, e em dovüd portala via; sem da fà? Sperem almen che or Signor a ma la tegna chi anmò on quai di?

Renzo: E se fasesom on'inquadratüra esterna sü ra dogana e pö sovraponom or afresco da l'emigrant? Inscì, tant per dà on'ambientazion in entrada.

Giulia: Ho detto la statua, e per sovrapporre qualcosa aspetti il due d'agosto! E lei, non vorrà mica cavarsela così a buon mercato: la copertina per stasera è già pronta e non si può cambiare, l'aver aspettato a Lugano e poi essere venuti giù fino qui, vuol dire che siamo già oltre i 5'000 franchi di costo. Si rende conto che se mi salta il servizio lei mi rovina.

Imb.: Cara o ra mè sciora, mi capisi or sò problema, ma se podi fag sé ra mè nona la sè sentüda maa. Pürtropp a questo mond ognidün i ga da portà o ra so cros...

Giulia: Gliela dò io la croce...

Renzo: Allora tövi giò la statua da questa part.

Giulia: Sì, e già che c'è si tiri giù anche i due d'agosto. Signor Imbiancardi, non è per caso la sua piccola ditta che ha in appalto il tinteggio a nuovo di tutti gli studi televisivi di Comano?

Imb.: Se centra quel, sa pö bé mia sconfond or estad con l'inverno.

Giulia: Glilo dico con la massima serietà: se lei non risolve questa situazione, immediatamente, su a Comano non dà più neanche mezza pennellata. Glielo gartantisco io, per scritto, se vuole.

Imb.: Guardi che io sono dispiaciuto quanto lei: ma podi mia sostituì mi o ra mè nona!

Giulia: Potrebbe anche essere un'idea; comunque a me non interessa, quello che conta per me sono i risultati.

Dalila: Ma tana che l'è un'idea; ti te se bé sempru stai bravo a fa teatro.

Imb.: Ma a sarì beh mia a dre a parlà sur seri?

Arriva Viola con Lello:

Viola: Ma cert, zio. Ti ta see sempru stai bravissim a fà rid la gent cui tò giupinad!

Imb.: Sì, ma chi sa trata da comöv, mia da fa rid

Giulia: Sì, ma qui, ma qui... qui si fa notte e perdiamo tempo. Cominciate a truccarlo.

Musica

Duel in banjo

Fari

Disco + bianco

Le tre donne cominciano a lavorarlo.

Lello: Non è che qualcuno di voi vuole rispondere a qualche domanda?

Giulia: Oeih, qui si lavora... Renzo, toglimelo dai piedi!

Renzo trascina fuori Lello, anche Mara e Dalila escono.

Speaker: È in arrivo sul binario otto il treno con su un gran risotto.

Giulia: Lei nonnina stia lì ferma e non si preoccupi del microfono, lei cara è un po' troppo poco gnocca per parlare davanti alle telecamere, ma con quell'aria di acqua e sapone va benissimo se sta lì senza parlare.

Viola: Alura a fu domà sì con la testa, e ciau cun la man.

Giulia: Uh mi!... Tu Renzo riprendi me con una carellata in avanti e la statua dietro, giri sulla destra di 180°, fai un piano americano sulla nonna e la nipotina. Primo piano sulla nonna solo quando incomincia a parlare; a parte l'inizio, a me solo di profilo con la nonna sfumata dietro.

Renzo: Padron comanda, caval trota; mi som pront, la pö na quand la vö lé!

Giulia: Vi parliamo dalla stazione di Chiasso dove sta succedendo un'avvenimento straordinario. La simpatica nonnina Gina Brüsa, che oggi compie cento anni, è tornata da noi dopo benottantacinque anni di permanenza ininterrotta nel veneto, dove si era recata al seguito del marito, provetto fornaciaio malcantonese del tempo che fu.

Imb.: Ieva i tempi che Bèrta filava.

Giulia: Simpatica la nostra sciura Gina. Allora, signora Ginètta, come lo ritrova il nostro Ticino moderno?

Imb.: Sè che la dii? La rott or quaderno?

Viola: L'è da la television, la vöö savé se ta pias vèss turnada sü chi?

Imb.: Ciao, chi che ta sét?

Viola: O ra Viola, o ra tosa dro Cleto e dra Carla.

Imb.: Ah, o ra Carla, quand sevi pisè giovina a ga telefonavi sempro per far on scherz; a ga disevi: pronto, chi parla, la signorina Carla?

Giulia: A cento anni suonati, pensate un po' che spirito ha ancora la nostra signora Gina!

Veramente invidiabile! Ma ci dica un po', la disa un puu, come la sa sent da salüt?

Imb.: A part un quai distürbin a gò ona salüd de fèr, che podi tant digh grazie ar Signor, che quela l'è l'ünica roba che al ma mai fai mancà. A part però che som diventada quasi completament cieca.

Viola: Ma sé diset sü nona, se te lengiat ul giurnal senza ugiaa.

Imb.: Ma sa fà inscì per dì, pö gu ur fidih e la pression, miga o ra pension, che quela giü in Italia ma la mangia Roma ladrona, e anca ra circülazion, miga quela da r'utomobil, neh...

Giulia: Che cara la nostra nonnina che alla sua età ha ancora voglia di scherzare!

Imb.: Pö ghè ur colostorolo e ur...micranio.

Viola: Ur micranio? Fét per di l'emicrania...

Giulia: Ma certo, in mal di testa; è logico alla sua età. (a Renzo) Questa poi la tagliamo.

Renzo: Pecad, l'eva quela che i ma piaseva da pisè, ma forse la ga reson léé, come sempro.

Giulia: E cosa na diss da questa sorpresa da nüm da la televiun che sem vegnüü a töla giò? E dal coro che al ga cantarà sü una canzun?

Imb.: Ossignor, Giüsèpp e Maria, e mi som chi conscia comè on rebatin... e quand fà cünt da vegnì scià chi da la television?

Giulia: Sorpresa, siamo già qui. Sum mi quela da la televisiun, förevi fagh una sorpresa.

Evidentemente ci dobbiamo scusare con i telespettatori per questi inconvenienti della diretta, ma dobbiamo anche dire che ci vogliono, per dare quel sapore di verità che solo i vecchi come la signora Gina, che hanno dovuto veramente sudarsi la vita, solo loro, dicevo, ci possono dare.

Imb.: Pucianiga, ma i podeva visam prima. Mara, portom scià or rosètto, e ti Dalila, r'ombretto. E ti Violetta, va a tòm on grapin, che sa scvèrzi mia giü sübitt quaicòs che ma scalda i büdei, bürlì là da l'emozion.

Giulia: Incredibile, invidiabile la sua verve ancora a questa età. Anmò un para da domand, sciura Gina.

Imb.: Se go temp, trövi piü or relogi.

Giulia: La ma disa, sa la fai in da la vita?

Imb.: O sempro lavorad, sempro lavorad, da stell a stell, senza mai ona festa. Ah, jò fai i vitt, che sa pö gnanca di.

Giulia: Commovente, e figli, ga na vüü da fiöö.

Imb.: E che la vosa mia a quella manera lì che som mia storna. Quatordes fiöö viv, a go vüd, e cinch angiolitt che jè nasüd mort. Adèss, viventi ci sono 15 nipoti in Svizzera e 32 in Italia, quasi tutti nella provincia di Rovigo. E vengono tutti a trovarmi regolarmente, specialment chi svizzer che i ma porta sempro giò or cicolatt e i ciocolatin.

Giulia: Che bello, che bello, che bello! Un'ultima domanda alla nostra nonnina; la vör mia dim in un'uregia quale l'è ul segreto per scampà fin a la sò età, e inscì in forma compagn che léé?

Imb.: (gridando) In vita mia a go mai dii da no a nisün.

Giulia + Viola: Öh, lè mia posibil!

Imb.: No, l'è mia posibil!

Giulia: E con questa affermazione l'è mia posibil, sinonimo di saggezza antica che ci viene da quelle nostre cucine di un tempo, annerite dal fumo del camino e ornate di suppellettili in rame tirato a lucido con il famoso oli da gombett, da Chiasso è veramente tutto; noi lasciamo lo spazio alla corale Cantemus cum sursum corda per i festeggiamenti a Nonna Gina e vi ringraziamo di essere stati con noi. (A Renzo) Se hai ripreso come Dio comanda, sono sicura che stasera sfondiamo lo share. E tö sü in prèsa i to turleri, che ghem anno da fa un servizi sül lavur di gendarmi a la frontiera.

Renzo: Padron comanda, cavall trota.

Tutti escono

Speaker: Si comunica che il treno della fretta è già passato sul binario di prima. È in partenza sull'ultimo binario il treno per finire codesta farsa.

Musica

CDR

Fari

Giallo

I: E beh, cunsolas, in dal pegg sem diventaa propi tal e qual. L'è in dal mei, che som mei mi.

CH: Lengua! Cumè tò solitt; ma vött spiegam perchè ti, che te sè tagliana, te parlett dialètt cumpagn che nüm?

I: Sa pretendat, ma fai sü un'artista svizera tedesca, l'è votant'ann che ma sa bogi mi da chi, anca se la nostalgia per i mè radis a Massa Carrara la ghè sempru. Ma a la fin, nostagia o no, la patria l'è in do che sa viv. L'è giüsta quand l'Italia la giüga al fotbal che ma sa riscaldi anmò un tantin.

CH: Quel pö, capisi mia come feet! Quand ghi giò vün come ul Roberto Baggio, e al fì gnanca giügà.

I: Citu un bott, che ghè scià quaidün.

Musica

CDR

Fari

Bianco

Lello: A dire la verità, mi piaci molto. È così poco che ti conosco, eppure mi sembra di amarti da sempre... ma sposarti, non mi sento pronto, forse non sono pronto neanche per una convivenza; al massimo per un po' di petting un po' di volte alla settimana.

Viola: Se te ghè vöja domà da fa ul tovaja, ghè mia petting chi tegna, te sa pecinat da par ti.

Lello: Eh, al su mia sé ditt.

Viola: Certe volte mi fai proprio incazzare, sei.. sei... ta séé un papamola.

Lello: Ma poi non so come la prenderebbe mia mamma.

Viola:(facendo il verso)

Lello, ti sei ricordato di casciare su il giponino di lana.

Lello: Ma cosa vuoi, lei è fatta così.

Viola: Fem 'na roba: ti ta metat giò ul balin in do ta vö ti, e mi, senza bugiam da chi, vu a punt. Se rivi cun la boccia la tacaa al ball, sa spusum.

Lello: Ma scusa tanto, se io metto il pallino lì dietro, come fai a far avvicinare la tua boccia.

Viola: Tu non preoccuparti, che se io sbaglio, quello che ci smena sei tu. Allora, lo lasci lì?

Lello: Ta spusi e lavi giò i piatt per tüta la vita.

Viola tira, i personaggi rientrano uno alla volta e commentano:

Fari

Occhio di bue

Edo: L'a ga ul cü dal merlo.

Matilde: L'è vestida da biott.

Davide: L'a ga sü i calzun.

Hans: L'a vegn giò che l'è una bellezza.

Renato: L'a vegn giò alegretto ma non troppo.

Cete: L'a töi sü un scarpüsc.

Monica: Urmai amen, se la va, la va.

Nadja: Se la va la ga i gamb.

Edo: La va da corp

Matilde: Ul temp e ul cü fan quel che vör lur.

Davide: l'è na mastàfula.

Hans: La va al limbo.

Brigitte: L'è lunga.

Cete: Che lunga d'Egitt, vini corti Balerna.

Monica: Preso, bersaglio.

Nadja: Cribbiu, la pareva una giügada a la sc' cepacazzü, e invece lè lì tacada al ball.

Viola: Lello, prepara u la lesiva di piatt, che la mè boccia l'è chi che la ga fà giò la pulvera al ball.

Lello: Non ci posso credere

Coro: Piel no, piel no, piel no che al giüga ai bocc, lü la boccia e mi ul bucin, cara mama ul mè fugin.

Speacher: I signori viaggiatori sono gentilmente invitati ad affrettarsi alle uscite. La stazione chiude.

Musica

Morricone

Fari

Disco

Tutti escono

Musica

CDR

Fari

Giallo

I: Chisà se ma süced a mi e ti se la staziun la seran da bun e na fan sü 'n altra giò a Com?

CH: Mi, senza de ti podaresi mia viv, tütt ul dì senza tacà lid, senza inzingass. Ma pararesa da vèss morta.

I: Forsi l'è giüst inscì, forsi senza campanilismo möraresum, parchè, in fondo, anca quel l'è amor.

CH: Tacaa, sem chi tacaa, e alura o copass o vöress ben.

I: Mei vüress ben, nüm taglian ghem sempru vüd un gran cör.

CH: Mo ritaca mia,...

Musica

CDR

Musica

Morricone: All'alba

Fari

Occhio di bue

La Notte: Io sono la notte scesa piano piano con zampe feline giù dalle pendici del Pènz, la notte nella quale si celano i tuoi sogni più belli, quelli dell'amore oltre l'ultima stazione al di là delle frontiere.

Cala il buio Fine!